

koturovi, koji su služili za sukanje. Za okvir vitla privežu se *mazagama* — *uzicama* — *mosurovi* s namotanom predom i sa njih se *snuje pređa ujedno, ili ujedno namata žica na snovaču*. Naime, snuje se najčešće sa šest mosurova, koji su postavljeni jedan ispod drugoga. Niti sa svakoga mosura drže se u lijevoj ruci, iz koje teku preko cijevi, tj. namataju se na snovaču, koja se pokreće desnom rukom. Snovanje na snovači počinje odozgor i teče prema dolje. Žice se na donjem klinu *zakvače*, a na gornja tri klina *krsti se*. Krsti se dvije po dvije žice.

Kad je osnova namotana na snovaču, prebrajaju se žice i svako se pasamce povezuje. Pasamca se odbrajaju prema brdu, odnosno tkanju za koje su određena. Povezuje se i *kršćenje*.

Osnutak se skida sa snovače tako. *da se promalja pređa kroz pređu*, kao da se prave zamke. Na taj se način osnutak *ne smulja*. U podunavskim selima osnutak zovu *verigan*.

*Do sad je svit svašta bajo*, komentar je jedne Baranjke, koja je i sama rekla: »*Ružo, udat ćeš se kako škripe snovače*«, jer škripanje snovača predznak je udaji djevojke u kući. Druga se gatka sastoji u tome, da se ne smije snovat u bezimenoj<sup>7</sup> nedjelji, *jer će se roditi dite brez imena*, što znači mrtvo.

Ovim poslom završene su pripreme za stavljanje<sup>8</sup> osnove na tkalački stan, kako se naziva u podravskim selima,<sup>9</sup> ili na stative — naziv u podunavskim selima<sup>10</sup> — te za tkanje. Ako su pripreme dobro izvršene, može se lijepo tkati, što je narod izrazio u svojoj izreci: *prela uvijala — tkala bubala*.<sup>11</sup>

#### ZUSAMMENFASSUNG

Die Abhandlung über die Bearbeitung des Hanfes in den Dörfern der Baranja ist der erste Versuch die uralten Erfahrungen und die Arbeitsweise der Baranja-er kroatischen Bäuerinnen bei der Zubereitung des Gespinnstes aus der Hanffaser treu wiederzugeben. Dieses Verfahren wird jetzt noch angewendet, wird aber bald wegen der raschen Industrialisierung des Dorfes in Vergessenheit geraten.

Die Beschreibung dieser bäuerlichen Hausindustrie beginnt mit dem Anbau des Hanfes, worauf dann eine ganze Reihe im technologischen Prozesse der Zubereitung notwendigen Arbeiten folgt.

Der Hanf wird zuerst in stehendem Wasser gerottet (močiti) und mit Schlamm zugedeckt um einen chemischen Einfluss auf die holzige Faser zu erwirken Teile

<sup>7</sup> t. j. u trećoj korizmenom nedjelji.

<sup>8</sup> Stavljanje osnove sastoji se u navijanju, navođenju i navezivanju.

<sup>9</sup> i <sup>10</sup> Radi ispitivanja obrade kudjelje provela sam u tri navrata (u siječnju, ožujku i rujnu 1954. godine) po nekoliko dana u Baranjskom Petrovom Selu, gdje sam zašla gotovo u svaku kuću. Najiscrpnije podatke dobila sam od Rusić Marte, Livović Mare, Posavac Janje, Taradan Janje i Julke, Bunjevac Eve, Franjin Ana, Benak Mate i Livović Janje iz Baranjskog Petrovog Sela, Prakatur Mare i Knežević Ane iz Luča, Mesar Marte iz Branjinog Vrh, Živković Marte i Voćevac Marte iz Torjanaca, Novoselac Jele iz Draža, Andrić Marinke i Kovačev Mande iz Topolja i Sičajmov Kate iz Duboševice.

<sup>11</sup> To znači, ako je prela, kada je prela, uvila ili isprela dobru i čvrstu nit, onda je lako i brzo tkati, t. j. putka ne može bilom svaki čas sabiti — lupati ili bubati.



des Stengels zu erwirken. Diese werden auf mechanischem Wege aus dem Bast entfernt. Hierbei sind 4 Vorgänge notwendig, bei welchen verschiedene Geräte benützt werden: 1. der Hanf wird auf der Handbreche (stupa) gebrochen oder gestampft, 2. mit dem Schlegel (tepača) geschlagen, 3. über eine Krempel (greben) gezogen oder geriffelt und 4. auf der Handheckel (četka) gehechelt.

Nach dieser Behandlung ist der Hanf zur Verspinnung vorbereitet.

Gesponnen wird mit dem Spinnrocken (ručna preslica) oder mit dem Spinnrade (kolovrat). Es werde in der Baranja zwei Typen Spinnrocken verwendet: einer mit einem Ringe versehener, der zweite kegelförmig.

Das gewonnene Garn wird auf einem hölzernen Geräte gewickelt, um die Fäden abzuzählen und in Strähne zu drehen. Gezählt wird nach dem Sexagesimalsystem, wie bei allen slavischen Völkern.

Das Garn wird ferner gebleicht und zwar durch Auslagen mit Ache und Wasser. Dabei werden die Strähne in einen hölzernen Bottich gelegt, mit einem Laken, auf welches Holzasche gestreut wurde, bedeckt und dann mit heissem Wasser übergossen. Nach dem Auslaugen wird das Garn gewaschen und getrocknet. Das für den Schuss wird dem Frost ausgesetzt, während das Kettengarn gestärkt wird.

Das gebleichte Garn wird auf die Krone (vital) gespannt und von dieser auf Spulen (mosur) für die Kette und auf Schiffchen (cijev) für des Schuss gewickelt. Spulen und Schiffchen sind auf einem Geräte »sukalo« genannt befestigt.

Die letzte Arbeit vor dem Spannen des Garns auf den Webstuhl ist das Kettenanschlagen (snovanje). Das ist das Aufwinden der Fäden auf den Scheerrahmen (snovača), das Abzählen und Formen der Büchel (pasamce) nach den Kettenbaum (brdo) des Webstuhles, auf dem gewoben werden soll.

Mit dieser Arbeit endet die Beschreibung. Sie stellt einen Teil der Textilhausindustrie, die von allen slavischen Völkern, so auch von den Kroaten in der Baranja, betrieben wird. Die Darstellung enthält die einheimischen Ausdrücke für die Geräte und Arbeiten, die der Sprache der Baranja-er kroatischen Bäuerinnen (Šokice) entnommen sine. Bei den verschiedenen Bräuchen, die an einzelne Arbeiten gebunden sind, sind noch dei Überreste uralten Aberglaubens fühlbar, was besonders interessant ist. Heute nennen die Bäuerinnen solche rituelle Handlungen selbst »Beschwörungen und Wahrsagereien« (bajanje i vračanje).